



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 26.5.2003
COM(2003) 299 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την πλήρωση των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 3 της απόφασης 3/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ - Πολωνίας της 23ης Οκτωβρίου 2002, όσον αφορά την παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) στην Ευρωπαϊκή Συμφωνία

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

{SEC(2003) 621}

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

- (1) Το άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας με την Πολωνία ορίζει ότι, κατά τη διάρκεια των πρώτων πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, και κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 σημείο iii) του ίδιου άρθρου, η Πολωνία μπορεί, κατ' εξαίρεση, να χορηγεί, όσον αφορά τα προϊόντα χάλυβα, κρατικές ενισχύσεις για αναδιάρθρωση, υπό τον όρο: ότι τούτο οδηγεί στη βιωσιμότητα των ενισχυόμενων επιχειρήσεων στα πλαίσια κανονικών συνθηκών της αγοράς στο τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης· ότι το ποσό και η ένταση των ενισχύσεων περιορίζονται αυστηρά στο απολύτως αναγκαίο επίπεδο για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας και μειώνονται προοδευτικά· και ότι το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης συνδέεται με τη συνολική ορθολογική διαχείριση και μείωση του συνολικού παραγωγικού δυναμικού.
- (2) Αυτή η αρχική περίοδος έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1996 για την Πολωνία.
- (3) Η Πολωνία ζήτησε να παραταθεί η προαναφερόμενη περίοδος τον Απρίλιο του 1997.
- (4) Η παράταση της περιόδου κατά την οποία η Πολωνία μπορεί να χορηγήσει κρατικές ενισχύσεις για σκοπούς αναδιάρθρωσης, εξαρτάται από την υποβολή ρεαλιστικού προγράμματος αναδιάρθρωσης, το οποίο περιλαμβάνει σχέδια βιωσιμότητας των μεμονωμένων επιχειρήσεων, σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας.
- (5) Το Μάιο του 2002, η Επιτροπή πρότεινε παράταση της περιόδου κατά την οποία η Βουλγαρία, η Τσεχική Δημοκρατία, η Πολωνία και η Ρουμανία μπορούν να χορηγούν ενισχύσεις για την αναδιάρθρωση του τομέα σιδήρου και χάλυβα, ενόψει της επιτακτικής ανάγκης για εξεύρεση αποδεκτής λύσης ώστε να προωθηθεί η διαδικασία αναδιάρθρωσης του κλάδου σιδήρου και χάλυβα στις ενδιαφερόμενες υπονηψίες χώρες, και να διευκολυνθεί, με τον τρόπο αυτό, το κλείσιμο του κεφαλαίου για τον ανταγωνισμό στο πλαίσιο των ενταξιακών διαπραγματεύσεων.
- (6) Η παράταση αναμένεται να αποτελέσει τη νομική βάση για τη χορήγηση ενισχύσεων για αναδιάρθρωση κατά την προενταξιακή περίοδο στο πλαίσιο των απαιτούμενων σχεδίων αναδιάρθρωσης (δηλαδή, η παρεχόμενη ενίσχυση θα πρέπει να είναι περιορισμένη και ανάλογη προς τη μείωση του παραγωγικού δυναμικού· θα έχει επίσης ως επίπτωση την αναδρομική νομιμοποίηση των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν ενδεχομένως παράνομα μετά την έναρξη της ισχύος της ευρωπαϊκής συμφωνίας.
- (7) Η παράταση θα τεθεί σε ισχύ μόνο μετά την υιοθέτηση και αξιολόγηση σχεδίου αναδιάρθρωσης και επιχειρηματικών σχεδίων, τα οποία πληρούν τα κριτήρια του πρωτοκόλλου 2 των ευρωπαϊκών συμφωνιών.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, το Συμβούλιο Σύνδεσης αποφασίζει κατά πόσον μπορεί να παραταθεί η πενταετής περίοδος.
- (9) Στις 23 Οκτωβρίου 2002, το Συμβούλιο Σύνδεσης ΕΕ - Πολωνίας εξέδωσε την απόφαση 3/2002 σχετικά με την παράταση της περιόδου που ορίζεται με το πρωτόκολλο 2, κατά οκτώ επιπλέον έτη, αρχής γενομένης από την 1η Ιανουαρίου 1997, ή μέχρι την ημερομηνία ένταξης της Πολωνίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ανάλογα με το ποια θα προηγηθεί, υπό την προϋπόθεση ότι πληρούνται ορισμένοι όροι.

- (10) Το πρωτόκολλο 8 της Συμφωνίας για την ένταξη ορίζει τους όρους και τις αρχές που πρέπει να πληροί η διαδικασία αναδιάρθρωσης στον τομέα σιδήρου και χάλυβα στην Πολωνία.
- (11) Ο πρώτος όρος έχει εκπληρωθεί από την Πολωνία, με την υποβολή στην Επιτροπή προγράμματος αναδιάρθρωσης και επιχειρηματικών σχεδίων, τα οποία αξιολογήθηκαν και εγκρίθηκαν από την εθνική αρχή παρακολούθησης κρατικών ενισχύσεων (την υπηρεσία ανταγωνισμού και προστασίας των καταναλωτών).
- (12) Ο δεύτερος όρος συνίσταται στην τελική αξιολόγηση του προγράμματος αναδιάρθρωσης και των επιχειρηματικών σχεδίων από την Επιτροπή, για να προσδιοριστεί κατά πόσον πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας και οι αναλήψεις υποχρεώσεων που περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 8 της συνθήκης για την ένταξη.
- (13) Η Επιτροπή προέβη σε τελική αξιολόγηση η οποία καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης και τα επιχειρηματικά σχέδια που υπέβαλε η Πολωνία τηρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και τους όρους που τίθενται στο πρωτόκολλο 8 της συνθήκης για την ένταξη.
- (14) Η Επιτροπή προτείνει απόφαση του Συμβουλίου για την έγκριση της τελικής αξιολόγησης της Επιτροπής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης 3/2002 όσον αφορά την παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο πρωτόκολλο 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και στο πρωτόκολλο 8 της συνθήκης για την ένταξη. Με την έγκριση του Συμβουλίου, πληρούνται οι όροι των άρθρων 2 και 3 της απόφασης 3/2002 και του πρωτοκόλλου 8 της συνθήκης για την ένταξη και τίθεται σε ισχύ η παράταση της προβλεπόμενης στο πρωτόκολλο 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας περιόδου, και των οριζόμενων στο πρωτόκολλο 8 της συνθήκης για την ένταξη, όρων.
- (15) Καλείται επομένως το Συμβούλιο να εγκρίνει το συνημμένο σχέδιο πρότασης για απόφαση σχετικά με την πλήρωση των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 3 του πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πολωνίας, αφετέρου, όσον αφορά την παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και την πλήρωση των όρων που καθορίζονται στο πρωτόκολλο 8 της συνθήκης για την ένταξη.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την πλήρωση των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 3 της απόφασης 3/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ - Πολωνίας της 23ης Οκτωβρίου 2002, όσον αφορά την παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) στην Ευρωπαϊκή Συμφωνία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 87 παράγραφος 3,

την απόφαση 3/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ - Πολωνίας όσον αφορά την παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας, και ιδίως το άρθρο 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου¹, υπογράφηκε το Δεκέμβριο του 1991.
- (2) Το άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας ορίζει ότι, κατά τη διάρκεια των πρώτων πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, και κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 σημείο iii) του ίδιου άρθρου, η Πολωνία μπορεί, κατ' εξαίρεση, να χορηγεί, όσον αφορά τα προϊόντα χάλυβα, κρατικές ενισχύσεις για αναδιάρθρωση, υπό τον όρο ότι τούτο οδηγεί στη βιωσιμότητα των ενισχυόμενων επιχειρήσεων στα πλαίσια κανονικών συνθηκών της αγοράς στο τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης· ότι το ποσό και η ένταση των ενισχύσεων περιορίζονται αυστηρά στο απολύτως αναγκαίο επίπεδο για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας και μειώνονται προοδευτικά· και ότι το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης συνδέεται με τη συνολική ορθολογική διαχείριση και μείωση του συνολικού παραγωγικού δυναμικού στην Πολωνία.
- (3) Η αρχική πενταετής περίοδος έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1996.
- (4) Η Πολωνία ζήτησε να παραταθεί η προαναφερόμενη περίοδος τον Απρίλιο του 1997.
- (5) Είναι σκόπιμο να παραταθεί η εν λόγω περίοδος για οκτώ επί πλέον έτη, αρχής γενομένης από την 1η Ιανουαρίου 1997, ή μέχρι την ημερομηνία έναρξης της Πολωνίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ανάλογα με το ποια ημερομηνία προηγείται.

¹ ΕΕ L 348, 31.12.1993, σ. 2.

- (6) Προς τον σκοπό αυτό, στις 23 Οκτωβρίου 2002, το Συμβούλιο Σύνδεσης ΕΕ - Πολωνίας εξέδωσε την απόφαση 3/2002, η οποία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία αυτή.
- (7) Με το άρθρο 1 της απόφασης 3/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ - Πολωνίας γίνεται δεκτή παράταση της προαναφερθείσας περιόδου, υπό τον όρο ότι πληρούνται οι οριζόμενοι στα άρθρα 2 και 3 όροι.
- (8) Δυνάμει του άρθρου 2 της απόφασης 3/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ - Πολωνίας, προϋπόθεση για την παράταση της προαναφερθείσας περιόδου αποτελεί η υποβολή από την Πολωνία στην Επιτροπή, προγράμματος αναδιάρθρωσης και επιχειρηματικών σχεδίων για όλες τις επιχειρήσεις που περιλαμβάνονται στη διαδικασία αναδιάρθρωσης που πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και τα οποία αξιολογήθηκαν και εγκρίθηκαν από την εθνική αρχή παρακολούθησης κρατικών ενισχύσεων (την υπηρεσία ανταγωνισμού και προστασίας των καταναλωτών).
- (9) Το πρωτόκολλο 8 για την αναδιάρθρωση της πολωνικής χαλυβουργίας, το οποίο επισυνάπτεται στη συνθήκη για την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας, προβλέπει ότι οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Πολωνία για τους σκοπούς της αναδιάρθρωσης σε συγκεκριμένα τμήματα της πολωνικής χαλυβουργίας, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, θεωρούνται σύμφωνες με την κοινή αγορά. Ο πρώτος από αυτούς τους όρους αφορά την παράταση της προβλεπόμενης στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 προθεσμίας για τα προϊόντα ΕΚΑΧ της ευρωπαϊκής συμφωνίας, μέχρι την ημερομηνία της ένταξης. Το άρθρο 6 του εν λόγω πρωτοκόλλου προβλέπει ότι η βοήθεια για την αναδιάρθρωση που χορηγείται στις επωφελούμενες εταιρίες, προσδιορίζεται βάσει των αιτιολογήσεων που εκτίθενται στο εγκριθέν σχέδιο αναδιάρθρωσης της χαλυβουργίας και στα μεμονωμένα σχέδια, όπως εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο.
- (10) Τον Απρίλιο 2003, η Πολωνία υπέβαλε στην Επιτροπή πρόγραμμα αναδιάρθρωσης και επιχειρηματικά σχέδια, τα οποία αξιολογήθηκαν και εγκρίθηκαν από την υπηρεσία ανταγωνισμού και προστασίας του καταναλωτή. Σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης 3/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ - Πολωνίας, προϋπόθεση για την παράταση της προαναφερθείσας περιόδου αποτελεί η τελική αξιολόγηση, από την Επιτροπή, του προγράμματος αναδιάρθρωσης και των σχεδίων.
- (11) Η Επιτροπή προέβη σε τελική αξιολόγηση του προγράμματος αναδιάρθρωσης και των σχεδίων που υπέβαλε η Πολωνία.
- (12) Από την αξιολόγηση προκύπτει ότι είναι αναγκαία η αναδιάρθρωση για να επανακτήσουν τον βιώσιμο χαρακτήρα τους ορισμένες εταιρίες της πολωνικής χαλυβουργίας.
- (13) Η αξιολόγηση επιβεβαιώνει ότι η εφαρμογή του προγράμματος αναδιάρθρωσης και των σχεδίων θα συμβάλει στην βιωσιμότητα των επιχειρήσεων υπό κανονικές συνθήκες της αγοράς, μέχρι το τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης. Το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης περιορίζονται αυστηρά στο απολύτως αναγκαίο για την

επίτευξη του στόχου επίπεδο, και η ενίσχυση για την αναδιάρθρωση στην πολωνική χαλυβουργία θα παύσει να καταβάλλεται στο τέλος του 2003. Το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης συνδέεται με τη συνολική ορθολογική διαχείριση και μείωση του συνολικού παραγωγικού δυναμικού στην Πολωνία και το πρόγραμμα τηρεί όλες τις αναλήψεις υποχρεώσεων που συμφωνήθηκαν στις ενταξιακές διαπραγματεύσεις.

- (14) Η αξιολόγηση καταλήγει επομένως στο συμπέρασμα ότι το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης και τα σχέδια που υπέβαλε η Πολωνία πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και τους όρους που τίθενται στο πρωτόκολλο 8 της συνθήκης για την ένταξη.
- (15) Πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 της απόφασης 3/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ - Πολωνίας.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης και τα επιχειρηματικά σχέδια που υπέβαλε η Πολωνία στην Επιτροπή, στις 4 Απριλίου 2003, δυνάμει του άρθρου 2 της απόφασης 3/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ - Πολωνίας σχετικά με την παράταση της περιόδου η οποία προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος